

# Balance Sheet

## 資產負債表

At 31 December 2005

於二零零五年十二月三十一日

			2005 於二零零五年 HK\$'000 千港元	2004 於二零零四年 HK\$'000 千港元 (restated) (重列)
<b>ASSETS</b>	<b>資產</b>			
Cash and short term funds	現金及短期資金	16	<b>10,156,487</b>	5,481,102
Placements with banks maturing between one and twelve months	一至十二個月到期之銀行同業放款	17	<b>1,573,939</b>	5,813,775
Trading securities	持作交易用途之證券	18	<b>395,081</b>	2,261,707
Other financial instruments designated as at fair value through profit or loss	按公平價值訂值納入損益賬之其他金融工具	19	<b>646,707</b>	0
Derivative financial instruments	衍生金融工具	20	<b>330,364</b>	0
Advances to customers less impairment	客戶貸款減減值	21	<b>18,228,123</b>	15,230,446
Accrued interest and other accounts	應計利息及其他賬目		<b>587,161</b>	809,871
Available-for-sale/Non-trading securities	可供出售證券／非持作交易用途證券	22	<b>13,523,598</b>	12,083,151
Investment in associated company	聯營公司投資	23	<b>6,470</b>	6,648
Investments in subsidiaries	附屬公司投資	24	<b>118,751</b>	118,505
Amounts due from subsidiaries	應收附屬公司款項		<b>3,312,535</b>	3,054,350
Fixed assets	固定資產	25	<b>1,117,287</b>	1,170,707
			<b>49,996,503</b>	46,030,262
<b>LIABILITIES</b>	<b>負債</b>			
Deposits and balances of banks and other financial institutions	銀行同業及其他金融機構之存款及結餘	26	<b>1,195,744</b>	4,098,985
Deposits from customers	客戶存款	27	<b>31,758,141</b>	29,356,292
Certificates of deposit issued	已發行存款證	28	<b>3,805,341</b>	2,367,912
Derivative financial instruments	衍生金融工具	20	<b>355,114</b>	0
Trading liabilities	交易賬項之負債	29	<b>1,125,534</b>	2,237,272
Other accounts and liabilities	其他賬目及負債	30	<b>6,920,478</b>	3,136,428
Amounts due to subsidiaries	應付附屬公司款項		<b>1,519,843</b>	1,535,396
			<b>46,680,195</b>	42,732,285
<b>CAPITAL RESOURCES</b>	<b>資本來源</b>			
Share capital	股本	31	<b>1,172,160</b>	1,172,160
Share premium	股份溢價	32	<b>749,778</b>	749,778
Reserves	儲備	33	<b>1,394,370</b>	1,376,039
Shareholders' funds	股東資金		<b>3,316,308</b>	3,297,977
			<b>49,996,503</b>	46,030,262

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 1 March 2006.

經董事會於二零零六年三月一日通過及授權頒佈。

Ming-Hsing (Richard) Tsai

Director

蔡明興

董事

Jin-Yi Lee

Director

李晉頤

董事

Robert James Kenrick

Director

甘禮傑

董事

The notes on pages 72 to 193 form part of these financial statements.

載於第72頁至第193頁之賬目附註為此等財務報告之一部份。